



LES CONCERTS PARISIENS - AGENCE ARTISTIQUE
21, RUE BERGERE, 75009 PARIS – www.concertsparisiens.fr

VIENNE - PARIS - HOLLYWOOD

CHANSONS D'AMOUR EN EXIL

KURT WEILL, NORBERT GLANZBERG, ERICH WOLFGANG KORNGOLD, FRIEDRICH HOLLAENDER...



Avec

Isabelle GEORGES, chant
Jeff COHEN, piano

A travers les musiques de film des débuts du cinéma parlant à Hollywood, la comédie musicale de Broadway et les cabarets parisiens d'avant-guerre, Isabelle Georges et Jeff Cohen rendent un hommage optimiste et lumineux aux compositeurs juifs autrichiens ou allemands tels que KURT WEILL, NORBERT GLANZBERG ou ERICH WOLFGANG KORNGOLD, forcés à l'exil par la barbarie nazie. Ils quittent l'Allemagne et l'Autriche pour s'exiler à Paris et aux Etats-Unis, où ils n'ont jamais cessé de créer, envers et contre tout.

« Marcher dans les traces de ces compositeurs, interpréter leurs chansons, c'est entendre surgir, dans le vent tumultueux de l'Histoire, la voix de ces hommes qui, malgré peurs et angoisses, au milieu du bruit de bottes, ont su écouter les pulsions de leurs cœurs vibrants pour créer des mélodies, des chansons, pieds de nez malicieux ou poétiques à la bêtise et l'intolérance ! » - ISABELLE GEORGES

Le Parisien

« Accompagnée au piano par Jeff Cohen, Isabelle Georges, pétillante comme Judy Garland, rend à merveille cette ambiance de 'Cabaret' »



CONTACT : LES CONCERTS PARISIENS

Vincent LAFOURCADE – vincent@concertsparisiens.fr | +33 (0)6 68 81 20 08 | +33 (0)1 48 24 16 97



VIENNE - PARIS - HOLLYWOOD

Les voies de la musique sont mystérieuses...

« C'est en remplaçant, au pied levé, une chanteuse allemande pour un concert au Studio 104 (Maison de radio France), dans le cadre d'un week-end consacré à **Erich Wolfgang Korngold**, que j'ai rencontré le pianiste Jeff Cohen et avec lui, un répertoire extraordinaire et en partie méconnu dont je suis tombée instantanément amoureuse.

Depuis la création de mon spectacle *Padam Padam* sur la vie et l'œuvre de **Norbert Glanzberg**, je suis fascinée par le parcours de ces hommes désignés par Goebbels comme "artistes juifs dégénérés", chassés d'Allemagne, d'Autriche, réfugiés en France ou aux Etats-Unis et qui, malgré la guerre et la barbarie nazie qui les ont contraints à l'exil, ont trouvé la force de continuer à créer ...

Norbert Glanzberg est représentatif d'une génération de compositeurs très prometteurs, que les tourments de l'Histoire ont forcé à s'exiler et, pour certains, à emprunter de nouvelles formes d'expression pour survivre. **Erich Wolfgang Korngold, Norbert Glanzberg, Kurt Weill, Werner Richard Heymann, Friedrich Hollaender ...**

Max Steiner est un compositeur dont le parcours diffère, mais que nous tenions, Jeff et moi, à associer à ce programme. Né à **Vienne**, il grandit dans l'atmosphère enivrante de cette ville juste avant son déclin, et émigre aux Etats-Unis en 1914 où il travaille à Broadway avant de se rendre à **Hollywood** où il composera, entre autres, la bande originale de *King Kong, Arsenic et vieilles dentelles, Autant en emporte le vent* et *Casablanca*. Il nous semblait essentiel de l'inclure puis qu'il a, en quelque sorte, ouvert la route pour tous ces compositeurs exilés.

Enfin, nous tenions à inclure la chanson phare de *Casablanca* « As Time Goes By » écrite par **Herman Hupfeld**, né aux Etats-Unis dont le texte est une forme d'hymne à la continuité malgré tout !

Marcher dans les traces de ces compositeurs, interpréter leurs chansons, c'est entendre surgir, dans le vent tumultueux de l'Histoire, la voix de ces hommes qui, malgré peurs et angoisses, au milieu des bruits de bottes, ont su écouter les pulsions de leurs cœurs vibrants pour créer des mélodies, des chansons, pieds de nez malicieux ou poétiques à la bêtise et à l'intolérance !

Erich Wolfgang Korngold disait : « Partagé entre l'opéra et la musique de film, tantôt je jouais à être sérieux, tantôt j'écrivais sérieusement des chansons. »

Jeff Cohen et moi avons pris soin de confectionner un récital de chansons tel que Erich Wolfgang Korngold les aimait : **de la musique classique au cinéma en passant par le cabaret**. Avec humilité et passion, nous nous sommes appropriés ces chansons pour tenter de créer un moment suspendu avec à l'honneur tendresse, poésie et humour. »

ISABELLE GEORGES



E. W. KORNGOLD

K. WEILL

W. R. HEYMANN

F. HOLLAENDER

N. GLANZBERG & E. PIAF



LES CONCERTS PARISIENS - AGENCE ARTISTIQUE
21, RUE BERGERE, 75009 PARIS – www.concertsparisiens.fr

PROGRAMME

I Mean to Say I Love You - du Film *Give Us This Night* (1936)
Musique de Erich Wolfgang Korngold

Serait-ce un rêve ? - du film *Le Congrès s'amuse* (1931)
Musique de Werner Richard Heymann & Paroles de Jean Boyer

Love For Love - du film *Escape Me Never* (1947)
Musique de Erich Wolfgang Korngold & Paroles de Ted Koehler

I'm A Stranger Here Myself - de la comédie musicale *One Touch of Venus* (1943)
Musique de Kurt Weill & Paroles de Ogden Nash

Sophie – Chanson (1946)
Musique de Norbert Glanzberg & Paroles d'Édith Piaf

Music In The Night - du film *Give us this night* (1936)
Musique de Erich Wolfgang Korngold

Two Hearts In ¾ Time - de l'opérette *Two Hearts in Waltz Time* (1930)
Musique de Robert Stolz

Qui J'aime - du film *Tumultes* (1931)
Musique de Friedrich Hollaender & Paroles de Jean Boyer

Ohne Dich – de l'opéra *Die Stumme Serenade, op. 46* (1951)
Musique de Erich Wolfgang Korngold

Tomorrow (When you are gone) - du film *The Constant Nymph* (1943)
Musique de Erich Wolfgang Korngold & Paroles de M. Kennedy

Gone With The Wind - du film du même nom (1939)
Musique de M. Steiner, arrangement de Jeff Cohen

As Time Goes By - du film *Casablanca* (1942)
Musique & Paroles de Herman Hupfeld

Old Spanish Song – du film *The Sea Hawk* (1940)
Musique de E. W. Korngold & Paroles de Dietrich Henschel et Helmut Deutsch

Youkali - de la pièce *Marie Galante* (1934)
Musique de Kurt Weill & Paroles de Roger Frenay

Quinquaginta Foxtrott - composition (1922)
Musique de Erich Wolfgang Korngold

Jenny La Chance – chanson (1955)
Musique de Norbert Glanzberg & Paroles de Claude Delécluse et Michelle Senlis

Speak Low - de la comédie musicale *One Touch of Venus* (1943)
Musique de Kurt Weill & Paroles de Ogden Nash

Ich Bin Von Kopf Bis Fuss - du film *L'Ange Bleu* (1930)
Musique & Paroles de Friedrich Hollaender

Irgendwo Auf Der Welt - Chanson populaire Allemande (1930)
Musique de Werner Richard Heymann

Sweet Melody Of Night - du Film *Give us this Night* (1936)
Musique de Erich Wolfgang Korngold & Paroles d'Oscar Hammerstein II

Leyg dayn Kop – berceuse yiddish
Musique de Leibu Levin, Paroles de Leivick Halpern & arrangement de Cyrille Lehn

CONTACT : LES CONCERTS PARISIENS

Vincent LAFOURCADE – vincent@concertsparisiens.fr | +33 (0)6 68 81 20 08 | +33 (0)1 48 24 16 97



BIOGRAPHIES

Isabelle Georges, chant

Isabelle Georges fait ses premiers pas avec la compagnie Victor Cuno dans *From Harlem to Broadway*, puis joue dans *Marilyn de Montreuil*, *Chère Daisy*, *Happy Feet*, *La crise est finie* et devient ce que les Anglo-Saxons appellent une "triplethreat" : elle chante, danse et joue la comédie. Elle enchaîne les premiers rôles dans *Barnum*, *Le Passe Muraille*, *Nymph Errant*, *Chantons sous la pluie*, *La Périchole*, *Et si on chantait*, *Titanic* ...

Avec Frederik Steenbrink, elle crée et interprète, en France et à l'étranger, *Une étoile et moi* à Judy Garland, pour lequel elle obtient le Fringe Report Award de la meilleure chanteuse au festival d'Edimbourg 2005.

Elle crée et interprète *Du Shtetl à New York* avec le Sirba Octet, *Cabaret Terezin* avec Josette Milgram, *Padam Padam*, *Broadway en Chanté* et *Amour Amor* avec Jean-Luc Tardieu, *Chante !* avec Anne Bourgeois et *Broadway Symphonique* avec l'orchestre Royal Philharmonique de Liège au Concertgebouw d'Amsterdam. Avec Richard Schmoucler, elle imagine *Yiddish Rhapsody* qu'elle a interprété tout récemment au légendaire Musikverein avec le Tönkustler Orchestra sous la direction de Yutaka Sado.

Sa rencontre avec le pianiste de jazz René Ureger donne naissance au Cd *Something To Live For*. Le grand compositeur de comédie musicale américaine Maury Yeston lui fait faire ses débuts New Yorkais avec l'enregistrement au mythique Nola Studio de New York, de *December Songs*, son cycle de chanson inspiré du *Voyage d'Hiver* de Shubert pour le Label PS Classics.

Isabelle a incarné Mrs C dans la toute première adaptation musicale de la nouvelle de Stefan Zweig, *24h de la vie d'une femme*. Son tour de chant bilingue *Oh Là Là !*, au succès tant public que critique aux éditions 2015 et 2016 du Festival d'Edimbourg lui offre ses débuts sur la scène Londonienne au Saint-James Theatre.

En 2017, elle crée *Happy End*, un programme pour piano et voix sur les traces de la musique Yiddish pour le Festival France Musique Occitanie Montpellier, retransmis en direct sur France Musique et joue *Broadway Symphonique* au Théâtre des Champs-Élysées avec l'Orchestre de Chambre de Paris.

Après le Théâtre des Champs-Élysées, le mythique Concertgebouw d'Amsterdam et le Schleswig Holstein Musik Festival, Isabelle vient d'interpréter *Yiddish Rhapsody* avec le Tönkustler Orchestra sous la direction de Yutaka Sado au légendaire Musikverein à Vienne.

En 2018, elle crée avec l'Orchestre de Pau Pays de Béarn *C'est si bon*, un programme autour de la grande chanson française pour orchestre, piano, accordéon et voix qui sera en juillet au Festival de Festival Radio France Occitanie Montpellier.

Jeff Cohen, piano

Né à Baltimore, Jeff Cohen obtient les prix de piano et de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans les classes de Reine Gianoli et Geneviève Joy, avant de poursuivre sa formation auprès de Leon Fleisher aux Etats-Unis et Peter Feuchtwanger en Angleterre.

Actuellement professeur de lied et mélodie au Conservatoire National Supérieur de Paris, Jeff Cohen a été chef de chant à l'Opéra de la Monnaie à Bruxelles, professeur à l'Ecole d'Art Lyrique de l'Opéra de Paris, responsable musical au Théâtre du Châtelet et conseiller à la Bibliothèque nationale de France pour une série de concerts sur la mélodie française. Il est directeur artistique des Saisons de la voix, une association dans la région du Lubéron qui promeut des jeunes chanteurs et pianistes.

Il se produit avec de nombreux artistes tels Roberto Alagna, June Anderson, Cecilia Bartoli, Yann Beuron, Jane Birkin, Measha Bruegggosman, Jean-Paul Fouchécourt, Véronique Gens, Angela Gheorghiu, Ivry Gitlis, Ida Haendel, Sumi Jo, Steve Lacy, François Le Roux, Noël Lee, Ute Lemper, Pierre Lénert, Vincent Le Texier, Mady Mesplé, Didier Sandre...

Il enregistre plusieurs disques : un récital « live » à La Scala avec Angela Gheorghiu ; des mélodies de Duparc, Fauré, Hahn, Gounod ou Loeffler avec François Le Roux ; des lieder de Mozart au piano avec Véronique Dietschy ; des chansons de Kurt Weill et de cabaret avec Ute Lemper ; deux pianos avec Noël Lee...

Il travaille comme chef de chant sur des enregistrements d'opéra avec des chefs d'orchestre tel Bertrand de Billy, Sir Mark Elder, Christopher Hogwood, John Nelson, Michel Plasson, George Solti...

Jeff Cohen a dirigé l'orchestre de L'Opéra de quat'sous mis en scène par Giorgio Strehler au Théâtre du Châtelet, a assisté Myung-Whun Chung pour *Otello* à l'Opéra de la Bastille, a collaboré avec Patrice Chéreau pour *Hamlet* et Lucio Silla. Il a joué dans *Impressions de Pelléas* de Peter Brook et avec Fanny Ardant dans *Masterclass*, mise en scène de Roman Polanski. Il a été directeur d'études musicales de Street Scene de Kurt Weill avec l'Atelier Lyrique de l'Opéra de la Bastille. Il a tourné avec la chorégraphe Blanca Li dans son spectacle *Le Jardin des délices*.

Jeff Cohen compose des musiques de scène et de films. Il a conçu et animé une émission pour les enfants, *Jeff d'orchestre*, après avoir collaboré avec Philippe Meyer pour *Revenez quand vous voulez* et *Anicroches* à la télévision française.

Jeff Cohen est nommé Officier des Arts et des Lettres en 2013.

CONTACT : LES CONCERTS PARISIENS

Vincent LAFOURCADE – vincent@concertsparisiens.fr | +33 (0)6 68 81 20 08 | +33 (0)1 48 24 16 97



PRESSE

VIENNE-PARIS-HOLLYWOOD



18 décembre 2017

Comme au temps de « Cabaret »



Ce disque réjouira ceux qui n'ont rien oublié de « Cabaret », le film de Bob Fosse avec Liza Minnelli. La chanteuse Isabelle Georges reprend des musiques des années 1940 entre « Vienne-Paris-Hollywood », titre de l'album. Ces

chansons sont signées de compositeurs fuyant la barbarie nazie : Kurt Weill, Max Steiner, Eric Wolfgang Korngold. Leur noms sont peu connus, mais leurs musiques sont à jamais dans nos mémoires : « Gone With the Wind », alias « Autant en emporte le vent », « Youkali » ou encore « As Time Goes By », le « tube » du film « Casablanca ». Accompagnée au piano par Jeff Cohen, Isabelle Georges, pétillante comme Judy Garland, rend à merveille cette ambiance de « Cabaret ».

SEVERINE GARNIER

*Retrouvez Isabelle George en concert le
21 décembre au Théâtre des Champs-Élysées.*

« **Vienne-Paris-Hollywood** » (La Musica). 18 €.



DE LA MUSIQUE CLASSIQUE AU CINEMA AVEC ISABELLE GEORGES ET JEFF COHEN

Le charme quelque peu désuet de ces anciennes partitions de 1930-1950, extraites de comédies musicales, d'opérettes et de bandes originales de films, est porté dans ce nouveau disque *Vienne-Paris-Hollywood* avec authenticité et sincérité par deux spécialistes du genre : la chanteuse Isabelle Georges et le pianiste Jeff Cohen.

Spécialiste de comédie musicale et de chanson française, depuis la création de son spectacle *Padam Padam*, consacré à la vie et l'œuvre du compositeur français Norbert Glanzberg (l'auteur des airs des plus célèbres chansons d'Édith Piaf), Isabelle Georges s'est prise de passion pour le parcours des « artistes juifs dégénérés », tels que les désignait le ministre de la propagande du Troisième Reich, Joseph Goebbels. Ce disque *Vienne-Paris-Hollywood* leur rend hommage, avec deux personnalités bien présentes dans ce programme : Erich Wolfgang Korngold et Kurt Weill.

Le premier, compositeur star d'Hollywood auquel ResMusica a consacré un portrait, a écrit de nombreuses musiques de film, mais a également composé beaucoup de musiques plus « classiques » : retenons le *Concerto pour violon en ré majeur op. 35*, ou bien encore l'opéra *Das Wunder der Heliane* dont la musique a été superbement défendue récemment dans la nouvelle production de l'Opera Ballet Vlaanderen, l'opéra *Die tote Stadt*, qui a connu un franc succès cette année encore au Staatsoper, alors que Radio-France avait dédié l'année dernière un cycle, le temps d'un week-end, à l'enfant prodige viennois exilé à Hollywood – cycle où d'ailleurs, Isabelle Georges et Jeff Cohen avaient conquis le public parisien. C'est toujours avec sa personnalité pétillante, sa ferveur, son engagement et sa voix franche que la mezzo interprète ici la musique d'opéra de ce musicien (*Die stumme Serenade*) tout autant que sa musique de film (*Escape Me Never, Give Us This Night, The Constant Nymph, The Sea Hawk*).

Kurt Weill a lui aussi évolué dans la musique « savante » comme dans la musique dite « populaire » ; preuve en est avec *Die Dreigroschenoper* présenté dernièrement au Théâtre des Champs-Élysées, ou *Royal Palace* proposé l'année dernière à l'Opéra Comédie de Montpellier. Son langage musical spontané est servi ici tant par la mise en avant de sa comédie musicale *One Touch of Venus* (avec deux extraits : *I'm a stranger here myself* et *Speak Low*) que par la douce complicité des deux artistes.

D'autres figures musicales composent cet enregistrement, avec par exemple le tube *As Time Goes By* d'Herman Hupfeld, extrait du film *Casablanca*, et achèvent de démontrer, s'il était encore nécessaire, que la popularité en art n'est pas forcément synonyme de facilité, et que ces différentes musiques sont tout aussi inventives qu'exigeantes.

RESMUSICA - Charlotte Saulneron - 23 novembre 2017

CONTACT : LES CONCERTS PARISIENS

Vincent LAFOURCADE – vincent@concertsparisiens.fr | +33 (0)6 68 81 20 08 | +33 (0)1 48 24 16 97



PRESSE ISABELLE GEORGES

Le nouvel **Observateur**

« Artiste surdouée héritière de Zizi Jeanmaire et Liza Minelli ! »

Le Journal du Dimanche

« Elle danse et chante comme personne ! »

Le Parisien

« Une présence et un charme fous. »

FIGARO SCOPE

« Isabelle chante, danse et joue la comédie comme elle respire. »

Le Canard enchaîné

« Eblouissante de grâce et de présence ! »

Le Point

« Jeune femme époustouflante ! Miraculée de Cyd Charisse et Zizi Jeanmaire... Belle, spirituelle, exceptionnelle... »

ANOUS PARIS

« Isabelle Georges chante comme elle respire... Sa grâce à la fois exquise et bouillonnante manquait cruellement à la scène musicale française ! »

Les Echos

« Interprète surdouée, Isabelle Georges module sa voix comme le plus docile des instruments.... Elle appartient à l'espèce trop rare de celles qui savent tout faire et que les Anglo-Saxons pourraient légitimement nous envier. »

TÊTU

« Isabelle Georges possède l'une des plus belles voix du moment ! »

THE SCOTSMAN

« Son incroyable voix et sa façon théâtrale de délivrer les chansons font penser à Judy Garland, Liza Minnelli et Barbra Streisand. L'énergie magnétique de Georges fait qu'elle tient tout le monde dans le creux de sa main ! »



LES CONCERTS PARISIENS - AGENCE ARTISTIQUE
21, RUE BERGERE, 75009 PARIS – www.concertsparisiens.fr

« *Une chanteuse brillamment démente !* »

CONTACT : LES CONCERTS PARISIENS

Vincent LAFOURCADE – vincent@concertsparisiens.fr | +33 (0)6 68 81 20 08 | +33 (0)1 48 24 16 97